

Archive

116.

Kristian H. Bur - 1899.



LIBRARY

141A BU





**Archivist  
Mizoram State Archives  
Aizawl, Mizoram,**

**HLA.**

---

**1.**

- 1 Isua vana a om a,  
Khawvela zuk-lokal a,  
●Mihring angin a lo om,  
Kuma mm tidam turm,  
Baibale ka hmu thei e,  
Ava tha ber em ve le'
- 

- 2 Khua, khua a fang e,  
Pitar, putar, naopan'ge,  
Mi zong zong a khawngai e



Thu-in mitdel, ka baite,  
 Mi thi a tidam t*e*,  
 Hetiang a ti fo ve

---

3. Isua heta om laia  
 Thu thatak a shoi fo va ;  
 Ka oi chuan Isua'n  
 Keima min tidam ang a ;  
 Oi lo ia Jehova'n  
 Diktakin min hien ang a

---

4. Thu a pek kha Jehova'n  
 Isu'n mi hn*e*n a h*i*l a ,  
 Mi thenin an oi d*i*h e,  
 Thenin oi an duk lo ve;





Oi lo mi an thin ur a  
Isu an tihlum ta a\*

---

5. Hetiangin Isua'n  
Ka thi aum a thi ta,  
Thlante'n an phum ta a;  
Ni thum chin a nung leh ta;  
Tuna vana a om e,  
Min tidam a duh em e
- 





## 2.

1. Khawvela kan, om chlung zong,

Hreh om kan tuar fo vang ;

A chang changin kan dam lo ve,

Achangin]kan dam

Van tukote hnene

Kan Tidamtu kanga

Keimani kan lawm ang e.

Nakin deo va.

Nakina chuan, nakina chuan

Keimani kan lawm ang e,

Nakin deo va





2. Tuna chang chang in kan tam,  
 Mihing kan thi, kan thi,  
 Isua thu kan rin' chuan  
 Thi hmu-in kan lawm ang e  
 Van tirkote &c

---

3. Isua hmel kan hmu veleh,  
 Kan lawm cin om mai ang;  
 Chatuana kan dam reng ang a,  
 Kan thi leh tawh lo vang.  
 Van tirkote &c.

---

*Archives*  
*Annual Theological College*  
*Aizawl - May 1911*



## 3.

Tuna ká oĩ, ká oĩ ang ó,  
 Ka min Isua a tho,  
 A kooa an khong bol ta e  
 Kei min tidam tuun

---

## 4.

1. Enge suái tıfai thei ang?  
 Ka Isua' thishen chaovin;  
 Enge min tidam leh ang?  
 Ka Isua thishen chaovin.  
 Aw' Isua thishen  
 Faitakin min tlong fai;





Fama dang ka hre lo,  
Ka Isua thishen lochu

---

Engma om lo and fama,  
Ka Isua thishen lochu,  
Thul tha rin' ka chhoi lo ve,  
Ka Isua thishen lochu  
Aw ! Isua, &c

---

3 Engma dang ka duh lo ve,  
Ka Isua thishen lochu, :  
Chu mi chu ka lawmna om,  
Ka Isua thishen chaoh chu.  
Aw ! Isua &c.

---



## 5.

- 1 Thonthu hlui min hril roh,  
 Van chungā chā ichin thu;  
 Engtinngē min tādām zia,  
 Isua khawngāi thu  
     Thonthu hlu min hril roh,  
     Thonthu hlui min hril roh;  
     Thonthu hlui min hril roh;  
     Isua khawngāi thu
- 

- 2 Zoitakin thu min hril roh,  
 Ka hriat thei tui n,  
 Engtinngē ka thi aiin,  
 A thi tāk Isua.  
     Thonthu hlu &c.





3. Chu thu chu min hlul fo roh,  
 Rilrua von' ka duh',  
 Min hlul fo lo chuanin,  
 A bo leh thuat ang e  
 Thonthu hlui &c
- 

- 4 Nitin chu thu min hlul roh,  
 Ka hr-h oia chhung zong in,  
 Jem thul ti shoi roh,  
 Min lawm tir tur a shun  
 Thonthu hlui &c
- 

**Archivist**  
**Mizoram State Archives**  
**Aizawl, Mizoram**



## .6.

1 Isu' berâm vôngin angin,  
 Min vông roh kan dam lam,  
 Eitur thatak min pe so roh,  
 Vâna in min shian roh  
     Lama Isu' Lama Isu'  
 Man 1 pêk, ita kan ni

---

2 Ita kan ni min khangai roh,  
 Nitin Setana'n min thlêh;  
 I thu thu in kan on, duh e,  
 Kan bo leh, min zong leh roh  
     Lama Isu', Lama Isu!  
 Man 1 pêk, ita kan ni

---





- 3 Tui i shun m kan duh chuan,  
Sual zong i ngai dam ang,  
Chut'chuan kan thi hnuin  
Van ma kan om reng ang  
Lama Isu ! Lama Isu !  
Man i pêk, ita kan ni.
-



## .7.

- 1 Isu Tidama khawvel a haw,  
 Mi rethei angin bawang ma a om,  
 Ava mak êm ve! ka lawm êm êm e,  
 Keima min zong turin.

Keima min zong turin

Keima min zong turin

- Ava mak êm ve! ka lawm êm êm e,  
 Keima min zong turin.
- 

- 2 Isu Tidama khengbetin a thi,  
 Chuvangin ka sual ngaidam in a om,  
 Ava mak êm ve! Engtinge om thei?  
 Ka thi na a thi



Ka thi aia a thi  
 Ka thi am a thi  
 Ava mak em ve! Ka lawm em em e,  
 Ka thi aia a thi

— — —

Isu Tidama a lokal leh ang,  
 Vana a chhuk a ka hinu thei bok ang,  
 Chu thu avanga ka lawm em em e,  
 Keima min vong turin  
     Keima min vong turin  
     Keima min vong turin  
 Chu thu avanga ka lawm em em e,  
 Keima min vong turin.

——— **Archivist**  
**Mizoram State Archives**  
*Anthropological*  
**Aizawl, Mizoram.**



## . 8.

- 1 Tunlai Setand'u min thlêni fo vang,  
 "A hreh om êm êm ni u ang" kan ti  
 Isua'n ama a ngam angin,  
 Nakua Setana kan ngam mai ang
- 

- 2 I thina lovin kan thi mai ang,  
 I thu lovin kan tam mai ang;  
 Isu Krista kan rin' chuanin  
 Kan hlao lo vang, kan nungleh ang
- 







1. Yana om turin ka<sup>1</sup> châk êm êm  
Nangma hie turin kan Pathianin  
Nangma inena thinlung kan pe,  
Nangma nunna nun pe ang cho

---



## 9.

1 Ka naopang hoteu englo ru' shuh u,  
 Engkim in lei leh a man pe zel roh u,  
 Ruk ru'kin englo in la thuang lo a ni,  
 In Pathian thu in zawm lo va ni lu

---

## 2

Khaw laia in infiam leh, dawt shoi shuh u,  
 Rorel mit hmu in, feltakin shoi roh u,  
 Dawt in shoi chuan, doihtakin in om ang,  
 Thu tak shoi roh u, feltakin in om ang

---



Hna in thawk leh,  
     tawntakin thawk roh u,  
 Lekhabu in chhiar,  
     nguntakin chhiar roh u,  
 chhian in om chuan, rethei in om ang,  
 a om uli, ni ting tak in ni ang

Archivist

Mizoram State Archive.

Aihawl, Mizoram.

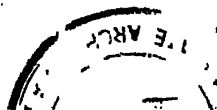
nu leh in pa thu nitin zawm roh u,  
 gkim an hui cheu leh, oi zel roh u,  
 tiang ti ula, Pathian a lawm ang,  
 song zongin mi tha'an ti ang cheu.



## 10.

- 1 Pathian thu hrii tur,  
 Mihing ti chhuu tur,  
 Sualna ilan turin,  
 Isua a lo om  
     Tidamtu ber' kan Lal i ni,  
     Nangma chaoh kan duh i ni
- 

- 2 Pathian thu oi tur,  
 Mi dang an thatnatui,  
 Isua zui turin,  
 Mihing zong zong kan om,  
     Tidamtu ber' kan Lal i ni,  
     Nangma chaoh kan duh i ni
- 







- 3 Nangma i thianganlu,  
I thul ti a mak em,  
Min hmangan avangan  
Nim kan lak ang che  
    'Tidantu ber ' kan Lal i m,  
    Nangma chaoh kan duh i m
- 

- 4 Sualna shim ilang,  
Nangma'u min ngaidam ang,  
Thimlung i tifar ang,  
Rihu i tifung ang  
    'Tidantu ber ' kan Lal i m,  
    Nangma chaoh kan duh i m.
-



## 11.

## 1 Engatinge Isua

Mihring angin a lo om,  
 Thlamuangtakan om turin  
 Nge Lal ropustak angin ?  
 Ni lo ve a lokal a,  
 Keimani tidam turin

---

## 2 Mihring soal avangin

Khawvela zuk lo om a,  
 Hreh om takin in lo vin,  
 Mihring thatnatur ti in,  
 Soal man a po ta a,  
 Mi soal chhandam turin

---



- 3 Engah-nge ama hucua  
 Chibai an buk duh lo va ?  
 Sual zinga om lovin  
 Ama hucua be turin  
 Pathuan thu an duh lo va  
 Fing lo an ni avangin
- 

- 4 Keini zong Pathuan kan bia,  
 Isua'n min hrui fo va,  
 Ama a nun' avangin  
 Chuvangin min hre reng thin;  
 Mi dang pawh a ko fo va,  
 Ama hucua om turin
- 





## 12.

- 1 Ram pakhat nuamtak a om e  
 Rin' in hla taka kan hmu thei e  
 Kan Pa vana mi in min' nghak e  
 Kan omna shiam turin' a' om e.

Nakina nuamtakin

Ram nuama nuamtakin kan om ang

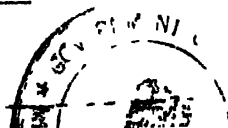
---

- 2 Isua'n vana kalkong a shiam, i  
 Keiman min khawngai avangin  
 Ama thi khawvela hian a hiam,  
 Chu ti in vana kal thei turin

Nakina nuamtakin

Vân ma nuamtakin kan om ang

---







3 Van ma nuam chu en' roh u,  
 Isu'n tunah a ko cheu,  
 Suah zing ata chluak vek roh a,  
 Pathian in a ngadam ang cheu  
     Ama in rin' chuanin  
 Nakma nuamtakin in oin ang

---

Archieval  
 Mizoram State Archives  
 Aizawl, Mizoram.



## 13.

- 1 Isua khawvel entu,  
 Thum zinga a lo eng a,  
 Mi sualteu, ngai loh u,  
 Isua a nung leh ta .
- 

- 2 Thuma engma kan hnu thei lo,  
 Eual zinga kan tang ta a;  
 Saal leh thianghim kan hre lo,  
 Isua'n min tichhuak ta
-



Engma hlao tui a om ngai lo,  
Ama a ên avangin,  
A ên lovin kan nung thei lo  
Heil.. khav vel ên turin

---





## 14.

1. Isua KIRSTA Tidam' a,  
Bethlehem hmuna a piang ta,  
Mi zong zong in lo be roh u,  
Min tidam turin a piang ta
- 

- 2 Sebawng ina a piang ta,  
Ran chaw thlenga an mut tir a,  
Beiâm vengtute'n an bia a  
Mi finge'n an lo le bok a.
-





- 3 Kani pawh-in kan be. bol e,  
 Heih kan Tidimtu a ni  
 Hlim takin kan lawm em em e,  
 Kan Lal-ber a lokal a ni.

**Archivist**  
**Mizoram State Archives**  
**Aizawl, Mizoram.**



## 15.

- 1 Aw Pathuan ! Nang Lal-ber i ni  
Kan rilru min en thin;  
Engkim kan ruat Nangma-in  
Min himu reng thin a ni.
- 

- 2 Nangma i muhil ngai lo ve,  
Keumani min vêng thin;  
Rilru tha tak min shiam ang che  
Isua avangin.
-



I thu thu in kan om duh e,  
I thu nuuna a ni,  
Chuvangun min bre reng ang cho,  
Nangma mite kan ni



## 16.

- 1 Isua hnen i om ang u'  
 A lekhabua kong min entir,  
 Tuna kan hnen heta a ding,  
 Khawngaitakin min ko  
 Hlmtlangtakin kan m-khawm ang e,  
 Kan thmlung a thung-hlm veleh.  
 Ama hnen kan m-khawm ang e,  
 Kan chatuan ma
- 

- 2 Naopang haw loh se, lokal loh u'  
 Hlmtakin kan thmlung a lawm ang,  
 Lawmtakin ama kan luat ang,  
 Omshan lovin kan ka'  
 Hlm tlangtakin &c.



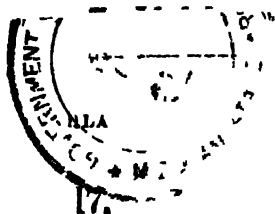


3 Voina kan linena heta a om,  
 A thu porsha ulang ngoi roh u !  
 Khawngutakin mun ko thun a lom,  
 Nangni loh w roh u !  
 Hlm tlangtakin &c

---







- 1 Isu ! Isu ! nangma chaovin  
 Mi sual i tidand thei ,  
 Nangin min khawngai avangin  
 Nangma thishen in min lei  
     Min hre reng roh,  
     Min hie reng roh,  
 Aw Isu ! kan Tidamtu

— — —

- 2 Mihring sual thang zong zong aun  
 Hmun tamtakim a tam zawk ;  
 Kan Laina ber nangma chaovin  
 Kan hrehom tui i tuar tawh.



3 Aw Isu' i thu lawmturm  
 Khawng u m mun pu ang che,  
 Kem kan chok lo avangin  
 Nangm mun huai thin ang che  
     Min hie reng roh,  
     Min hie reng roh,  
 Aw Isu' kan Piduntu

---



## !8.

- 1 'Tlang thum chhak lam kei ka en ang,  
 N'kma zin a tel ang  
 'Thumna zong zong a tel vek ang,  
 N' a chhuak ang khua a var ang  
 Isu Kista khawvel enu'n  
 'Thimlung thum a ti-ông ang,  
 Kan khawvela hnamtin zuga  
 Chanchin 'Tha in hie vek ang
- 

- 2 Chhmulam, Hmarlam Chhaklam,  
 'Thlanglam,  
 Khawtna i hnung an lam,  
 Puthnan leh doithiam  
 Tuma-in an duh lo vang





Isu kien Tidamtu i m,  
 Khawvel sual kalpui i m,  
 Thing hoes chung a an khai kan  
 I thma m m m H m a m

---

- 3 Lal zong zong te Isu hneha,  
 Ram zong zong te anata,  
 Mi zong zong te an be so vang,  
 Pathnan iam a zao deo vang  
 Nangina iama Lusher, Hmarie,  
 Poite, Ralte, Lakhete,  
 Hnam dang zong zong ko leh ang che,  
 Ko hnam ho ti-khat ang che
-



4 Isu Kista stal ngamte,  
 Rantin luah vok ang che,  
 Chanchin Tha leh Tirl > Thil ti,  
*Baibal* thu mal shawn ang che,  
 Ruah shui leh thli fua angin,  
 Ni buq leh dai tha angin,  
 I Thlu io min pe hlom ang che,  
 Kumkhuun min veng ang che

[500 Copies]

CALCUTTA —PRINTED AT THE EUREKA PRESS,  
 81 CHUCKIBURR ROAD, BALLYUNGH, 1899